

Cadre méthodologique pour évaluer le caractère autonomisant d'un dispositif hybride adapté à la classe multi-niveaux

Paul Pouzergues

Sommaire



**Cadrage
théorique**



**Description du
dispositif**



**Cadrage
méthodologique**



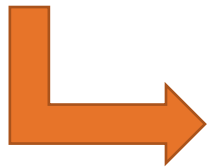
Résultats



Conclusion

Problématique & hypothèse

En quoi une dynamique de différenciation dans un cours hybride adapté à la classe multi-niveaux peut-elle contribuer à l'autonomisation des apprenants ?



Le dispositif hybride adapté à la classe multi-niveaux permet de développer l'autonomie d'apprentissage des apprenants

Cadrage théorique

Classes hétérogènes et
multi-niveaux

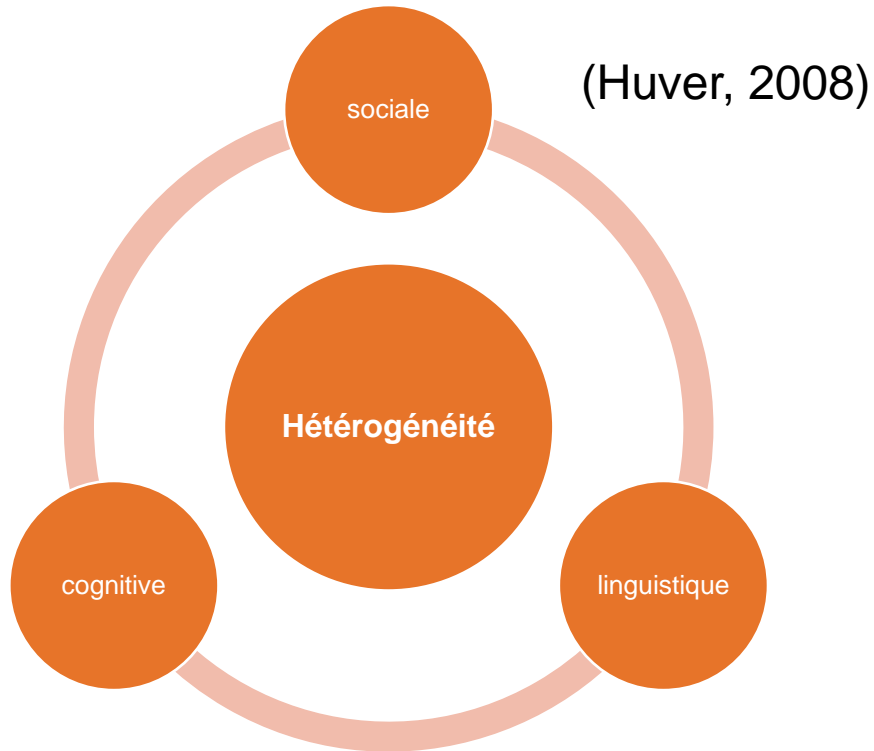
Pédagogie différenciée

Autonomie et autonomisation

Dispositif hybride

Tâche-projet

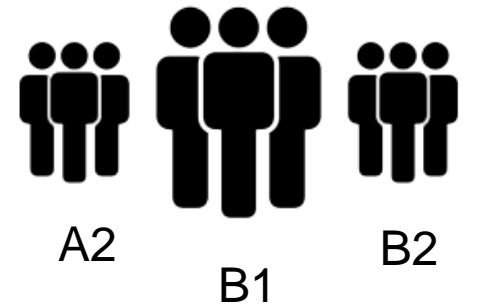
Classes hétérogènes et multi-niveaux



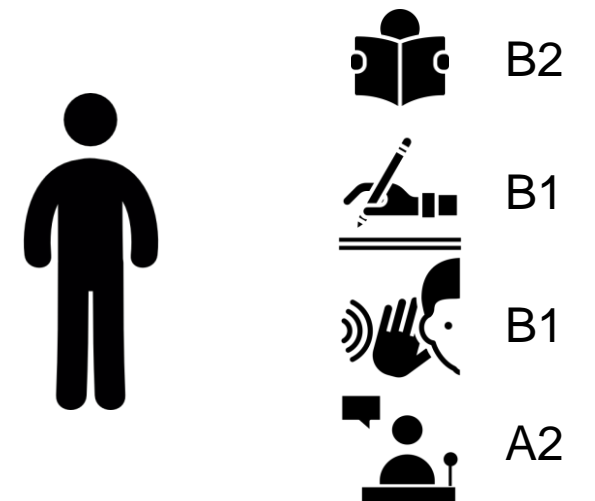
« chaque apprenant à sa propre manière d'apprendre. »

(Larsen-Freeman, 2012)

Hétérogénéité inter-individuelle



Hétérogénéité intra-individuelle



Pédagogie différenciée



- « construire un collectif où chaque élève est tout à la fois pris en compte dans **sa ressemblance** et **sa différence** » Meirieu (2016)
- 2 démarches : **variation** et **différenciation** (Puren, 2001)

**PÉDAGOGIE
DIFFÉRENCIÉE**



**APPRENTISSAGE
AUTONOME**

faire apprendre	enseigner à apprendre	enseigner à à apprendre à apprendre ²	favoriser l'apprendre à apprendre	laisser apprendre
--------------------	--------------------------	--	---	----------------------

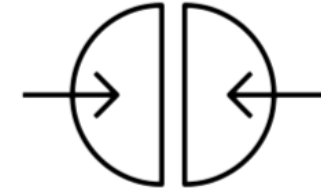
(Puren, 2001)

Autonomie et notion d'autonomisation



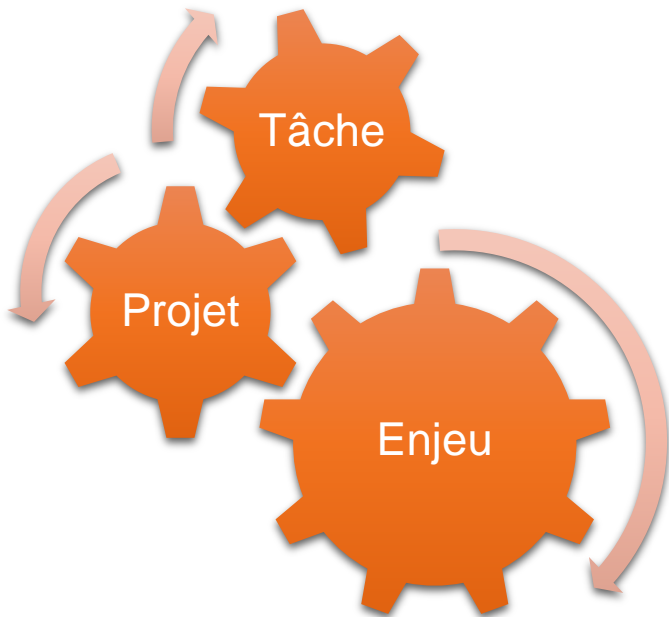
- **Autonomie d'apprentissage** (Holec, 1980) et **autonomisation** (Porcher, 1981)
- La **métacognition** le levier principal du développement de l'autonomisation. (Cappellini, 2015)
- Le développement de cette compétence via des **interaction sociales**. (Brudermann , 2010)
- **4 outils** : séances apprendre à apprendre, entretiens de conseil (Gremmo, 1995) carnet de bord collectif (Cappellini, 2015), e-portfolio (Combe, 2020)

Dispositif hybride



- **Double modalité, plateforme et centration sur l'apprenant** (Nissen, 2006)
- « **L'articulation** des modes présentiel et distanciel [...] est garante de la **cohérence** de la formation » (Nissen, 2009)
- **Différencier les parcours et parcours individualisés** (Narcy-Combes, 2007)

La tâche-projet



[...] **des acteurs sociaux** ayant à accomplir des **tâches** [...] l'objectif est de parvenir à **un résultat déterminé** afin de leur donner leur pleine **signification**.

(CECR : 15)

la pédagogie de projet se différencie de la **tâche** par 3 aspects :

- la publication
- le principe d'exploration
- la responsabilisation de l'apprenant

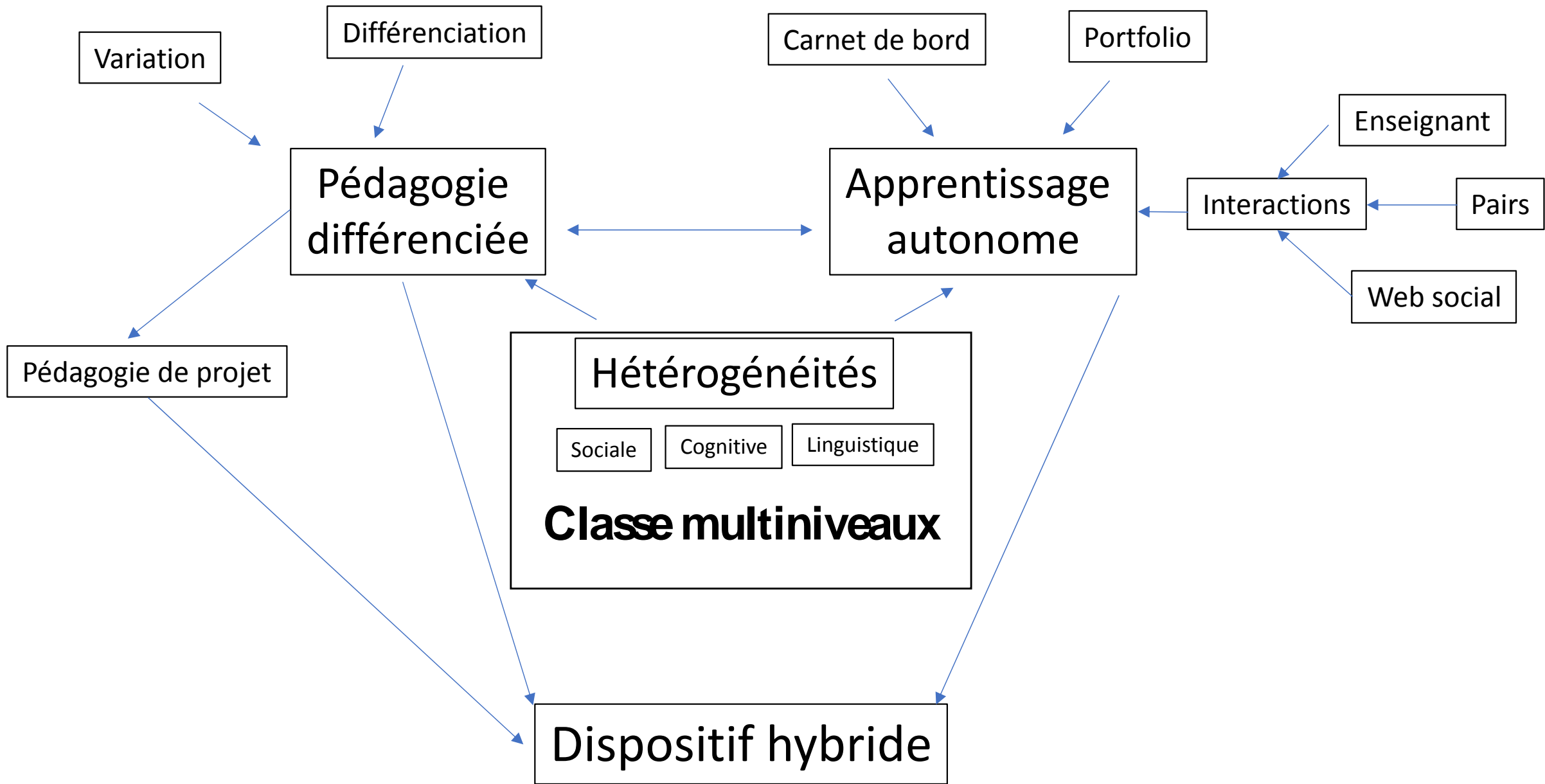
Nissen (2019 : 146)

« La classe doit permettre d'engager des **projets** communs dans lesquels chacune et chacun doit pouvoir s'impliquer »

(Meirieu, 2016)

[...]«l'authenticité de l'**enjeu** [de la tâche] [...] qui implique cognitivement et personnellement [les apprenants]»

Guichon (2012 : 123)



Contexte de notre étude



Institut Universitaire
de Technologie

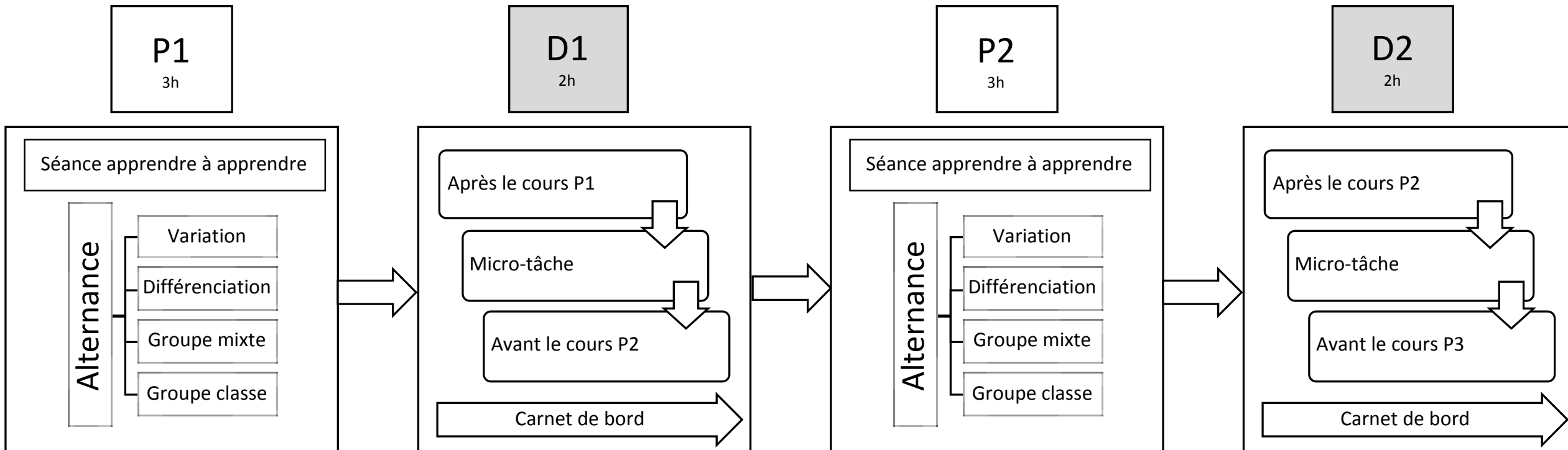
Aix-Marseille Université



	Résultats tests Dialang				PE	PO
	CE	CO	Voc	Struct Gram		
Apprenant 1	B2	B2	A2	B1	B1	B1
Apprenant 2	B1	B2	B1	B1	B1	B1
Apprenant 3	B2	C1	B1	B2	B2	B2
Apprenant 4	B1	B1	B1	A2	B1	A2
Apprenant 5	B2	C1	B1	B2	B2	C1
Apprenant 6	B1	B2	B1	B1	A2	A2
Apprenant 7	B1	B2	B1	B1	B1	B1
Apprenant 8	B1	B1	B1	B1	A2	A2
Apprenant 9	B2	B1	B1	B1	B2	B2
Apprenant 10	B2	B2	B1	A2	B1	B1
Apprenant 11	C1	B2	B1	B1	C1	C1
Apprenant 12	B1	B1	B1	B1	B1	B1
Apprenant 13	B2	B2	B1	B2	B1	B1



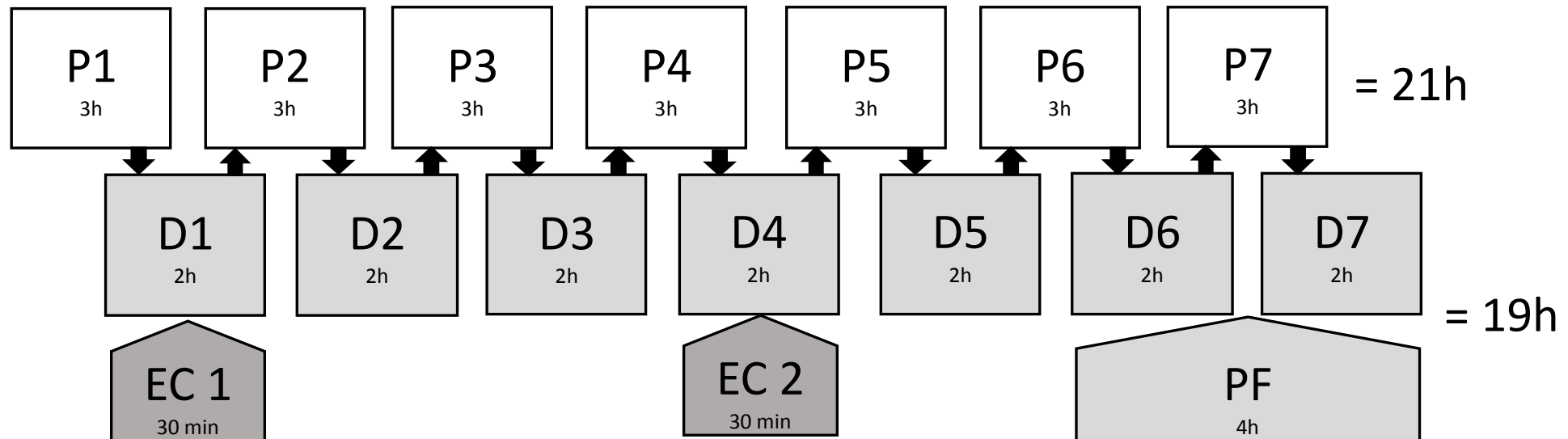
Description du dispositif hybride





Dispositif hybride

Tache-projet : colonne vertébrale du scénario pédagogique



Exemple organisation du cours en présentiel

Temps :	A2	B1	B2-C1
Temps 1 : <i>Groupe classe</i>	Séance apprendre à apprendre : Retour sur le carnet de bord		
Temps 2 : <i>Groupe classe</i>	Présentation des travaux réalisés à distance /Mise en route - activité de sensibilisation		
Temps 3 : <i>Groupe de niveaux</i> <u>Variation</u>	Document déclencheur commun		
	Compréhension orale/écrite A2 Doc collaboratif	Compréhension orale/écrite B1 Doc collaboratif	Compréhension orale/écrite B2 Doc collaboratif
Temps 4 : <i>Groupe classe</i>	Expression orale		
Temps 5 : <i>Groupe de niveaux</i> <u>Différenciation</u>	Travail sur la langue : Grammaire -vocabulaire- phonétique	Travail sur la langue : Grammaire -vocabulaire- phonétique	Travail sur la langue : Grammaire -vocabulaire- phonétique
Temps 6 : <i>Groupes de niveaux mélangés</i>	Production en groupe (travail collaboratif)		
Temps 7 : <i>Groupe classe</i>	Présentation des productions		
Temps 8 : <i>Groupe classe</i>	Présentation des travaux à réaliser pour la fois prochaine		

▼ Cours n°4 - 12/05



Avant le cours :

 La téléformation - A2

 La téléformation - B1

 La rétroaction - B2



Pendant le cours :

 Activité 1 : Compréhension écrite Concours Pitch vidéo

 Activité 2 : Compréhension orale lauréate Concours Pitch vidéo

 Transcription vidéo

 Activité 3 : Script à compléter



Après le cours :

 Carnet de bord de la classe semaine 4



Tâche finale :

 Evaluation du script par les pairs



Ressources enseignants

Caché pour les étudiants

 Organisation Cours 4 pour les doctorants

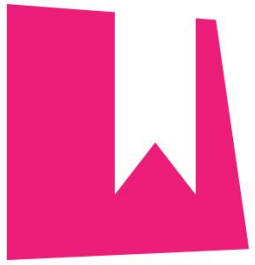
Caché pour les étudiants

▼ Cours n°5 - 19/05



Avant le cours :

 Comment se filmer 1/2



JE FILME[®]
MA FORMATION
PARTENAIRE OFFICIEL

<https://jefilmemaformation.tv/>



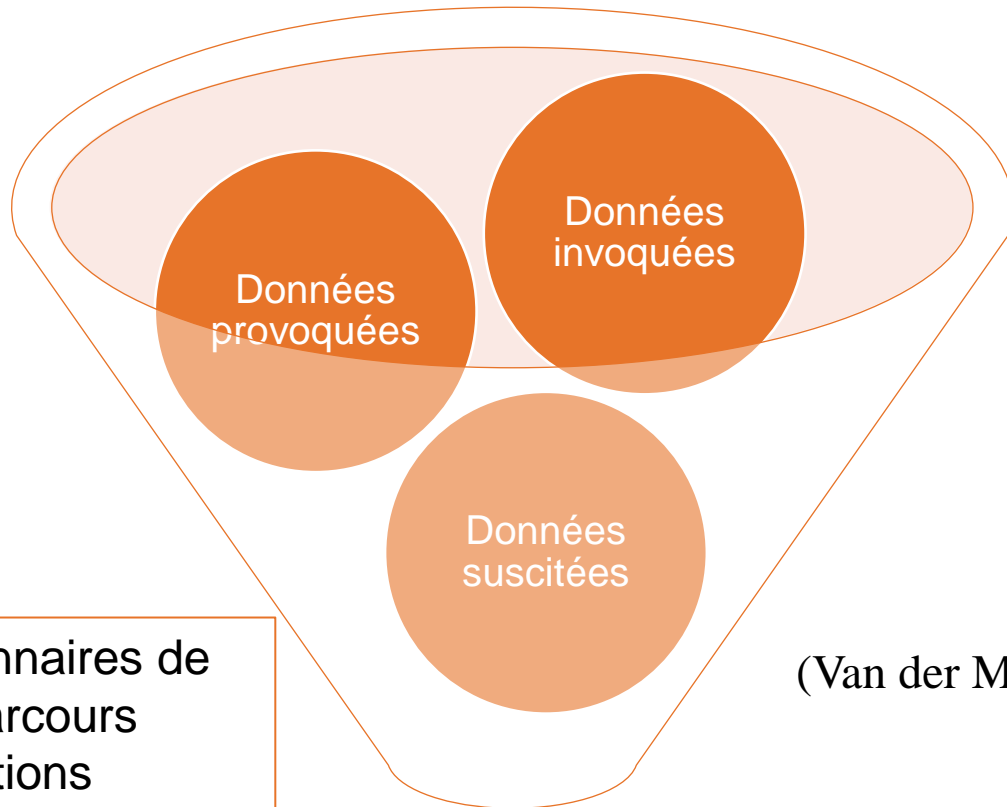
Cadrage méthodologique

13 Entretiens
compréhensifs
individuels (4h30)

26 Entretiens conseils (13h)

Carnet de
bords 78
messages

6 séances
*apprendre à
apprendre*
(1h12)



Questionnaires de
fin de parcours
25 questions
(10 ouvertes et 15
fermées)



Analyse de contenu

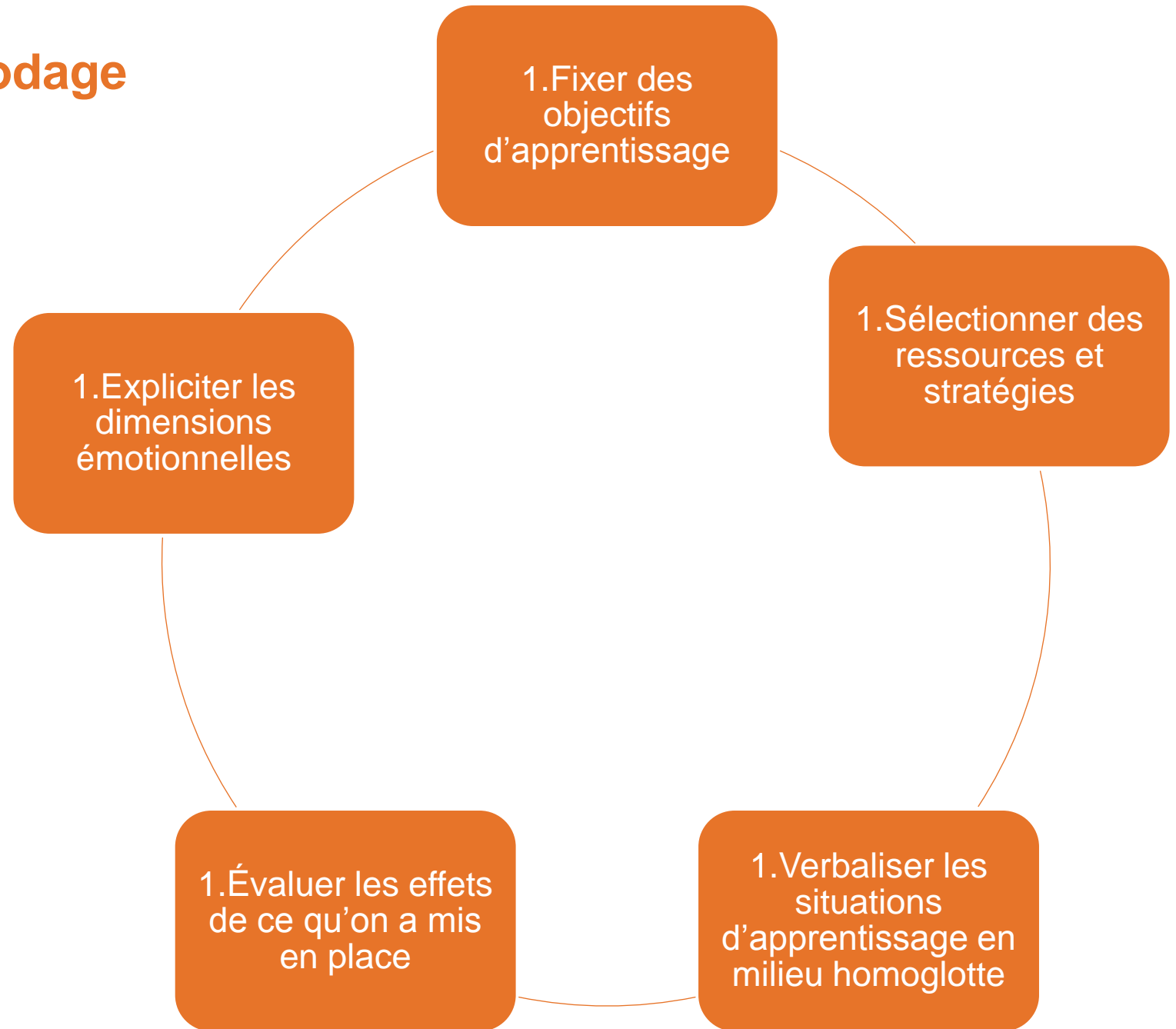
(Bardin, 1977)



Triangulation des données

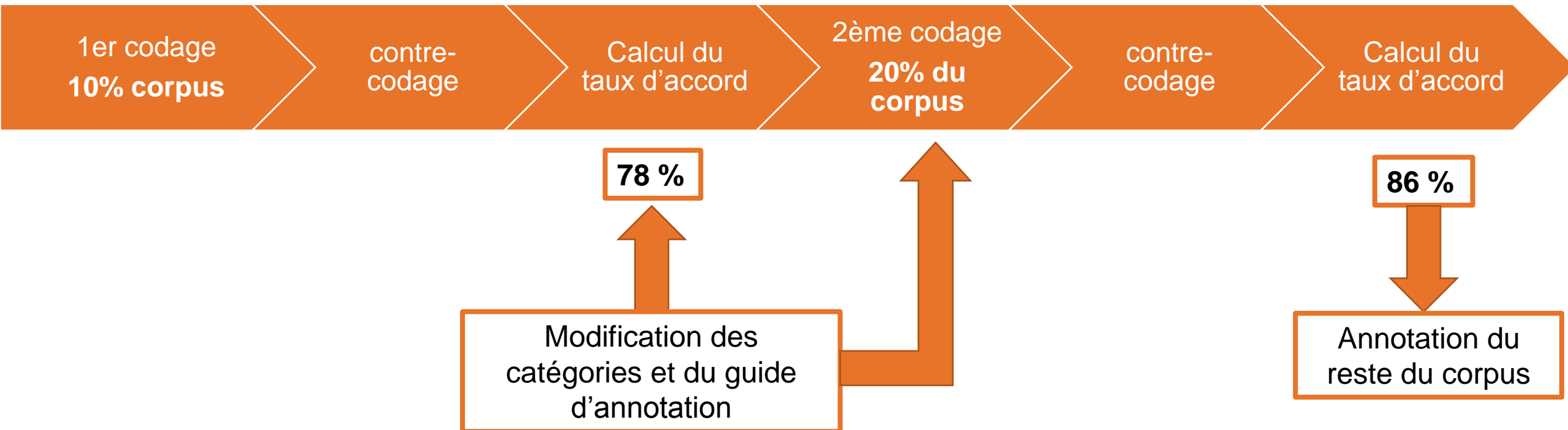
5 catégories de codage

- Inspirés des éléments constitutifs de l'autonomie d'apprentissage (Barbot, 2000)



Codage et contre-codage

(Tellier, 2014)



Fichier Edition Annotation Acteur Type Rechercher Affichage Options Fenêtre Aide

← Lexique Commentaires Recognizers Métadonnées Contrôles

Volume: 100

0 50 100

16-11-21.wav

00:02:53.800

Sélection: 00:00:00.000 - 00:00:00.000 0

Mode de sélection Mode de boucle

16-11-21.wav

00:02:40.000 00:03:00.000 00:03:20.000 00:03:40.000 00:04:00.000 00:

00:02:40.000 00:03:00.000 00:03:20.000 00:03:40.000 00:

1. Fixer/identifier des objectifs d'apprentissage [0]

2. Verbaliser les activités en sélectionnant des ressources et des stra [0]

3. Verbaliser les activités en termes de situations d'apprentissage en [11]

4. Evaluer les effets de ce qu'on a mis en place [3]

5. Expliciter les dimensions émotionnelles pour en prendre contrôle [5]

Daniel propose une évaluatio

- précision dans le codage
- repérage des co-occurrences
- meilleure lisibilité générale
- objectivité renforcée dans le traitement des données

1. Fixer des objectifs d'apprentissage

L'identification de quelque chose à travailler est considéré comme valide.

CDB_S4

« On sait que tout dans la langue française, il y a beaucoup de liaison entre les lettres »
Signifie par exemple que les liaisons entre les lettres est un objectif d'apprentissage.

EP-A-14 :21:

“ The video will be watched by many people, many French people so we need to try to speak more fluently in French”

2. Sélection des ressources et stratégies

Les jeux vidéo sont inclus dans cette catégorie.

Verbaliser : Le carnet de bord, regarder un film en particulier sont considérés comme une ressource.

CDB_S4 :

« Dans cette vidéo, il y a beaucoup de mots qui peut-être vous intéresse par exemple, Stéréotype : Expression ou opinion toute faite, sans aucune originalité, cliché. »

EP-A-01:37:

“We have a forum that we need to fill every week”

CDB_S4 :

« Je change le réglage du jeux video afin de changer la ligne vocale par les personnage en français au lieu d'anglais. »

CDB_S5 :

« Bien sûr qu'il y a des erreurs, donc j'ai fait des corrections et j'ai cherché sur internet pour les exercices de choses que je me suis trompé »

CDB_S5 :

« j'ai cherché sur internet » est ici considéré comme une stratégie et non pas une ressource, car aucune ressource concrète n'est mentionnée.

EP-A-14:29

“ so I try we try to record the audio many times as a as a in our opinion our pronunciation is not that good”

Annotation

EP-A-07:09 :

“in the first place I’m very nervous, I was very nervous but as time goes by, and I believe I have improve my French a little I become more confident and I can speak in front of many people”

EP-A-14 :21:

“The video will be watched by many people, many French people so we need to try to speak more fluently in French”

EP-A-13 :16 :

“so by doing this I learn a new words and new things”

CDB_S5 :

«[...]j’ai cherché sur internet pour les exercices de choses que je me suis trompé »

EP-A-08:34 : *« sometimes for extra work we will go to the city and meet new people and exchange some ideas »*



Résultats

Données qualitatives

1. Fixer des objectifs d'apprentissage



Verbalisation progressive de nouveaux d'objectifs d'apprentissage au cours du dispositif

1. Sélection des ressources et stratégies



Ressources variées, nouvelles stratégies mises en place

1. Situations d'apprentissage en milieu homoglotte



Identification de l'importance de communiquer avec des français malgré craintes et/ou difficultés

1. Évaluer les effets de ce qu'on a mis en place



Evolution de l'autoévaluation d'objets langagier vers des compétences interactionnelles

1. Expliciter les dimensions émotionnelles



Identification des situations anxiogènes et mise en place de stratégies de gestion du stress

Résultats

Données quantitatives

Pour vous la classe multi-niveau est

Réponse	Moyenne	Total
un avantage	92%	12
pas un avantage pas un inconvénient	8%	1
Total des réponses à la question	100%	13/13

Les différents éléments du cours (les activités en présentiel et en distanciel, les différentes ressources, les entretiens avec l'enseignant, etc.) ont-ils su apporter des réponses à vos besoins spécifiques ?

Réponse	Moyenne	Total
Oui	92%	12
Non	8%	1
Total des réponses à la question	100%	13/13

Les forums "carnet de bord de la classe" ont-ils été utiles pour vous ?

Réponse	Moyenne	Total
Oui	92%	12
Non	8%	1
Total des réponses à la question	100%	13/13

Satisfaction générale

(1= pas du tout ; 5 = parfaitement)

Rang moyen ↓

1	2	3	4	5
---	---	---	---	---

Le cours de français a répondu à vos attentes ?	4.1
Le rôle de l'enseignant ?	4.5

Réponses	1	2	3	4	5	Total
Le cours de français a répondu à vos attentes ?	0	0	0	12 (92%)	1 (8%)	13
Le rôle de l'enseignant ?	0	0	1 (8%)	4 (31%)	8 (62%)	13

Conclusion

La classe multi-niveaux et la pédagogie différenciée dans un dispositif hybride constitue deux leviers précieux pour l'autonomisation des apprenants et notamment en milieu homoglotte.

- Tâche-projet représente un vrai défi permettant de développer la motivation, la confiance et la créativité des apprenants
- Le dispositif a permis le développement de parcours différenciés, individualisés et personnalisés.

**Recherches
et applications**

le français
le monde

Article à paraître dans la revue le FDLM
(Pouzergues & Cappellini, 2022)



Merci pour votre attention !

Place à vos questions ...

Bibliographie 1/3

- Barbot, M.-J., Camatarri, G., & Porcher, L. P. (1999). *Autonomie et apprentissage : Innovation dans la formation*. Presses universitaires de France.
- Brudermann, C., & Péliissier, C. (2016). Accompagnement du développement de l'autonomie d'apprentissage en cours de langue à l'ère du Web 2.0 : Retour d'expérience. *Nouveaux cahiers de la recherche en éducation*, 19(1), 33-56. <https://doi.org/10.7202/1040662ar>
- Cappellini, M. (2015). Du carnet d'apprentissage individuel aux outils du Web 2. Étude d'une transposition des carnets d'apprentissage sur un blogue collectif dans un dispositif LANSAD d'auto-formation accompagnée en italien. *Recherche et pratiques pédagogiques en langues de spécialité. Cahiers de l'Apliut*, Vol. XXXIV N° 1, Article Vol. XXXIV N° 1. <https://doi.org/10.4000/apliut.5045>
- Cappellini, M. (2022). Dimensions sociales de l'autonomie de l'apprenant et lien avec l'autonomie générale. *Recherches en didactique des langues et des cultures. Les cahiers de l'Acedle*, 1(19-1), Article 19-1. <https://doi.org/10.4000/rdlc.10550>
- Catherine David, D. (2019). Perspective actionnelle et différenciation pédagogique en Français langue étrangère : La réalisation d'un journal en ligne dans une classe de FLE multilingue et multi-niveaux. *Babylonia : revue pour l'enseignement et l'apprentissage des langues*, 1/2019, 77-82.
- Connac, S. (2012). *La personnalisation des apprentissages*. (SF Editeur).
- David, C., & Abry, D. (2018). *Classes multi-niveaux et pédagogie différenciée*. Hachette. <https://hal.archives-ouvertes.fr/hal-01782386>
- Guichon, N. (2012). *Vers l'intégration des TIC dans l'enseignement des langues*. Didier. <https://hal.archives-ouvertes.fr/hal-00806408>
- Holec, H. (1982). *Autonomie et apprentissage des langues étrangères*. <https://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k48081187>

Bibliographie 2/3

- Larsen-Freeman, D. (2013). Complexity theory : A new way to think. *Revista Brasileira de Linguística Aplicada*, 13, 369-373.
<https://doi.org/10.1590/S1984-63982013000200002>
- Mangenot, F. (2003). Tâches et coopération dans deux dispositifs universitaires de formation à distance. *Alsic. Apprentissage des Langues et Systèmes d'Information et de Communication*, Vol. 6, n°1, Article Vol. 6, n°1. <https://doi.org/10.4000/alsic.2167>
- Narcy-Combes, M.-F., & McAllister, J. (2011). Evaluation of a blended language learning environment in a French university and its effects on second language acquisition. *ASp. La Revue Du GERAS*, 59, Article 59. <https://doi.org/10.4000/asp.2250>
- Nissen, E. (2006). *Scénarios de communication en ligne dans des formations hybrides*. « *Les échanges en ligne dans l'apprentissage et la formation* », 44-58.
- Nissen, E. (2016). Focus sur les expertises d'articles soumis, portant sur des dispositifs de formation médiatisée. *Alsic. Apprentissage des Langues et Systèmes d'Information et de Communication*, Vol. 19, n° 2, Article Vol. 19, n° 2. <https://doi.org/10.4000/alsic.2977>
- Nissen, E. (2019). *Formation hybride en langues : Articuler présentiel et distanciel*. Les Editions Didier. <https://hal.archives-ouvertes.fr/hal-01941203>
- Pouzergues, P. (2022). Multilevel courses and blended learning—tools for pedagogical differentiation and promoting student autonomy. *European Journal of Applied Linguistics*. <https://doi.org/10.1515/eujal-2022-0007>

Bibliographie 3/3

- Pouzergues, P., & Cappellini, M. (2022). La classe multi-niveaux et la pédagogie différenciée dans un cours hybride. Des leviers pour l'autonomisation des apprenants. *Recherches et Applications - FDLM, Recherche et applications*(72), 83.
- Pouzergues, P., David, C., & Gala, N. (2022). Hybrid course and differentiated pedagogy in multi-level FFL classrooms. *Recherche et pratiques pédagogiques en langues de spécialité - Cahiers de l'APLIUT*, 41(2). <https://doi.org/10.4000/apliut.10129>
- Puren, C. (2001a). Entre « pédagogie différenciée » et « apprentissage autonome » PUREN 2001k. « Entre 'pédagogie différenciée' et 'apprentissage autonome' », en collaboration avec Paola Bertocchini, *Les Langues modernes* n° 4-2001, oct.-nov. 2001, pp. 38-44. *Site de didactique des langues-cultures*. <http://www.christianpuren.com/mes-travaux/2001k/>
- Puren, C. (2001b). *Pédagogie différenciée en classe de langue*. *Les Cahiers pédagogiques*(n° 399), 64-66.
- Rivens Mompean, A., & Eisenbeis, M. (2009). Autoformation en langues : Quel guidage pour l'autonomisation ? *Recherches en didactique des langues et des cultures*. *Les cahiers de l'Acedle*, 6(6-1), Article 1. <https://doi.org/10.4000/rdlc.2204>
- Tellier, M. (2014). Quelques orientations méthodologiques pour étudier la gestuelle dans des corpus spontanés et semi-contrôlés. *Discours. Revue de linguistique, psycholinguistique et informatique*. *A journal of linguistics, psycholinguistics and computational linguistics*, 15, Article 15. <https://doi.org/10.4000/discours.8917>